



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

**43**-е пленарное заседание

Пятница, 29 октября 1999 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Тео-Бен Гурираб ..... (Намибия)

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

**Пункт 15 повестки дня** (продолжение)

**Выборы для заполнения вакансий в главных органах**

**(b) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея продолжит рассмотрение подпункта (b) пункта 15 повестки дня о выборах восемнадцати членов Экономического и Социального Совета для замещения тех членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1999 года.

Как известно членам Ассамблеи, на момент закрытия сегодня утром 42-го пленарного заседания незаполненными оставались четыре вакансии. В соответствии с правилом 92 правил процедуры мы приступаем к проведению третьего раунда тайного голосования для заполнения оставшихся мест.

Как было объявлено на сегодняшнем утреннем заседании, оставшиеся незаполненными четыре места распределены следующим образом: одно - от азиатских государств, одно - от восточноевропейских государств и два - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Итак, мы приступаем ко второму ограниченному голосованию.

Третий раунд голосования ограничен кандидатурами двух государств от Группы азиатских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего раунда голосования, а именно Фиджи и Таиланда; двух государств от Группы восточноевропейских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего раунда голосования, а именно Хорватии и Литвы; и четырех государств от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего голосования, а именно Эквадора, Мексики, Суринама и Уругвая.

Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Я предоставляю слово представителю Эквадора.

**Г-н Алеман** (Эквадор) (говорит по-испански): Процедура, которой следует Ассамблея, носит демократичный характер. И, поскольку моя страна верит в демократию и претворяет ее принципы на практике, мы приняли решение снять свою кандидатуру. Однако я хотел бы выразить нашу

искреннюю благодарность всем дружественным странам, которые поддерживали нас вплоть до этого момента.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Таиланда.

**Г-н Джаянама** (Таиланд) (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что Таиланд решил снять свою кандидатуру. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить все те делегации, которые поддержали нас. Мы надеемся, что в будущем, когда мы вновь выдвинем свою кандидатуру в состав Экономического и Социального Совета, мы получим достаточное число голосов членов Ассамблеи.

**Председатель** (говорит по-английски): Я благодарю представителей Эквадора и Таиланда за их сотрудничество.

С учетом заявлений, сделанных представителями Эквадора и Таиланда, мы переходим к проведению ограниченного голосования в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Приступаем к процессу голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами "В", "С" и "D". Я прошу представителей вписать в бюллетени названия государств, за которые они желают отдать свой голос.

Бюллетени с пометкой "В", предназначенные для азиатских государств, будут объявлены недействительными, если они будут содержать название любого иного государства, кроме Фиджи или Таиланда, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

Бюллетени с пометкой "С", предназначенные для восточноевропейских государств, будут объявлены недействительными, если они будут содержать название любого иного государства, кроме Хорватии или Литвы, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

Бюллетени с пометкой "D", предназначенные для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, будут объявлены недействительными, если они будут содержать название любого иного

государства, кроме Эквадора, Мексики, Суринама или Уругвая, а также если они будут содержать названия более чем двух государств.

По приглашению Председателя г-жа Иоселиани (Грузия), г-н Сенгманотхонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-жа Ариас (Перу), г-н Ньюман (Швеция) и г-н бен Юсеф (Тунис) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 16 ч. 05 м. и возобновляется в 17 ч. 00 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа В - азиатские государства

Число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	4
Число бюллетеней, признанных действительными:	169
Число воздержавшихся:	2
Число участвующих в голосовании:	167
Требуемое большинство в две трети голосов:	112
Число полученных голосов:	
Фиджи	165
Таиланд	2

Группа С - восточноевропейские государства

Число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	172
Число воздержавшихся:	2
Число участвующих в голосовании:	170
Требуемое большинство в две трети голосов:	114
Число полученных голосов:	
Хорватия	93
Литва	77

Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Число поданных бюллетеней:	173
----------------------------	-----

Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	173
Число воздержавшихся:	2
Число участвующих в голосовании:	171
Требуемое большинство в две трети голосов:	114
Число полученных голосов:	
Суринам	115
Мексика	107
Уругвай	97
Эквадор	1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Фиджи и Суринам избираются членами Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.

**Председатель** (говорит по-английски): Осталось заполнить одно место от восточноевропейских государств и одно место от государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Таким образом, мы переходим к третьему ограниченному голосованию.

Этот четвертый раунд голосования будет ограничен двумя восточноевропейскими государствами, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего раунда голосования, а именно Хорватия и Литва. Два государства из числа государств Латинской Америки и Карибского бассейна не были избраны, но получили наибольшее число голосов в ходе предыдущего раунда голосования, а именно Мексика и Уругвай. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Слово имеет представитель Литвы.

**Г-н Юсис** (Литва) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность всем дружественным странам, которые поддержали нашу кандидатуру в ходе этих выборов. Учитывая тот факт, что сегодня пятница, мне не хотелось бы испытывать терпение делегатов многочисленными раундами голосований, и на этом этапе я хотел бы еще раз выразить признательность за оказанную нам поддержку и снять свою кандидатуру.

**Председатель** (говорит по-английски): С учетом сделанного представителем Литвы заявления и в соответствии с правилом 94 правил процедуры мы приступаем к проведению ограниченного голосования.

Сейчас будут розданы бюллетени с пометкой "С" и "D". Я прошу представителей вписать в бюллетени названия стран, за которые они хотели бы отдать свои голоса.

Б ю л л е т е н и с п о м е т к о й " С " - восточноевропейские государства - будут объявлены недействительными, если в них будут вписаны не названия Хорватии и Литвы, а других государств, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

Бюллетени с пометкой "D" - государства Латинской Америки и Карибского бассейна - будут объявлены недействительными, если в них будут вписаны не названия Мексики и Уругвая, а других государств, а также если они будут содержать названия более чем одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Иоселиани (Грузия), г-н Сенгманотхонг (Лаосская Народно-Демократическая Республика), г-жа Ариас (Перу), г-н Ньюман (Швеция) и г-н бен Юсеф (Тунис) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 17 ч. 20 м. и возобновляется в 17 ч. 55 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа С - восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней:	171
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	171
Число воздержавшихся:	5
Число участвовавших в голосовании:	166
Требуемое большинство в две трети голосов:	111
Число полученных голосов:	

Хорватия	160	поблагодарить те страны, которые оказали нам
Литва	6	поддержку в процессе голосования. Я хочу
Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна		официально заявить о том, что с учетом результатов голосования мы хотели бы снять свою кандидатуру. Мы желаем успехов братской нам стране.
Общее число поданных бюллетеней:	171	<b>Председатель</b> (говорит по-английски):
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	В соответствии с правилом 94 правил процедуры мы
Число бюллетеней, признанных действительными:	171	приступаем к проведению первого неограниченного
Число воздержавшихся:	1	голосования, принимая во внимание заявление, с
Число участвовавших в голосовании:	170	которым выступил представитель Уругвая.
Требуемое большинство в две трети голосов:	114	Сейчас будут розданы бюллетени с
Число полученных голосов:		пометкой "D", предназначенные для государств
Мексика	106	Латинской Америки и Карибского бассейна.
Уругвай	64	Я прошу представителей использовать только эти
Получив требуемое большинство в две трети голосов, Хорватия избирается членом Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.		бюллетени и вписать в них название одного государства, за которое они хотят проголосовать. Бюллетени будут считаться недействительными, если в них будет содержаться более одного названия государства. Бюллетени, в которых будет вписано название государства, не принадлежащего к данному региону, вообще не будут учитываться при подсчете голосов.
<b>Председатель</b> (говорит по-английски): Остается незаполненным одно место для кандидата от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы должны перейти к первому неограниченному голосованию. Этот пятый раунд голосования проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.		По приглашению Председателя г-жа Иоселиани (Грузия), г-н Сенгманотхонг (Лаосская Народно- Демократическая Республика, г-жа Ариас (Перу), г-н Ньюман (Швеция) и г-н бен Юсеф (Тунис) исполняют обязанности счетчиков голосов.
Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что кандидатом может быть любое государство-член из Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, за исключением тех стран, которые останутся в составе Экономического и Социального Совета после 1 января 2000 года, и тех, которые уже были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года. В порядке уточнения я перечислю названия тех государств- членов из Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, за которые нельзя отдавать голоса в ходе нынешнего голосования: Боливия, Бразилия, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Гондурас, Сент-Люсия, Суринам и Венесуэла.		Проводится тайное голосование.
Слово имеет представитель Уругвая.		<u>Заседание прерывается в 18 ч. 10 м. и возобновляется в 18 ч. 30 м.</u>
<b>Г-н Бенитес Саенс</b> (Уругвай) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы		<b>Председатель</b> (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:
		Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна
		Общее число поданных бюллетеней: 159
		Число бюллетеней, признанных недействительными: 1
		Число бюллетеней, признанных действительными: 158
		Число воздержавшихся: 7
		Число участвовавших в голосовании: 151
		Требуемое большинство в две трети голосов: 101
		Число полученных голосов:

Мексика	145	документе А/54/506. В пункте 6 этого доклада
Уругвай	4	Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее
Эквадор	1	принять проект резолюции А/С.5/54/L.9, который
Гватемала	1	был принят Комитетом без голосования.

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Мексика избирается членом Экономического и Социального Совета на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2000 года.

**Председатель** (говорит по-английски): Членами Экономического и Социального Совета были избраны следующие государства: Австрия, Ангола, Бахрейн, Бенин, Буркина-Фасо, Германия, Греция, Камерун, Коста-Рика, Куба, Мексика, Португалия, Судан, Суринам, Фиджи, Франция, Хорватия и Япония. Я поздравляю эти государства с их избранием.

На этом мы завершили рассмотрение подпункта (b) пункта 15 повестки дня.

#### Доклады Пятого комитета

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Генеральная Ассамблея перейдет к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 117, 118, 119, 123, 129, 130(a), 151(a) и 169 повестки дня.

Я предоставляю слово Докладчику Пятого комитета г-ну Яну Яремчуку, Польша, который представит в одном выступлении доклады Пятого комитета.

**Г-н Яремчук** (Докладчик) (говорит по-английски): Сегодня я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклады Пятого комитета по пунктам повестки дня, которые рассматриваются на этом этапе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Следует отметить, что первые три недели основного этапа пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет посвятил всестороннему рассмотрению тех вопросов, которые остались еще с пятьдесят третьей сессии.

Доклад Комитета по пункту 117 повестки дня, озаглавленному "Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров", содержится в

Доклад Комитета по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", в частности по вопросу о реформе системы закупок, содержится в документе А/54/511. В пункте 9 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/54/L.8 с внесенными в него устными поправками, принятый Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 119 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов", в частности по вопросу о Счете развития, содержится в документе А/54/508. В пункте 12 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/54/L.11/Rev.1, который был принят Комитетом без голосования

Доклад Комитета по пункту 123 повестки дня, озаглавленному "Объединенная инспекционная группа", содержится в документе А/54/507. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/54/L.5, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по пункту 129 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе", содержится в документе А/54/504. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/54/L.10, принятый Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по подпункту (a) пункта 130 повестки дня, озаглавленного "Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности: Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению", содержится в документе А/54/510. В пункте 7 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции А/С.5/54/L.12, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Комитета по подпункту (а) пункта 151 повестки дня, озаглавленному "Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: финансирование операций Организации

Объединенных Наций по поддержанию мира", в частности по вопросу о пересмотренных процедурах определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество, содержится в документе A/54/509, в пункте 7 которого Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/54/L.6, который был принят Комитетом без голосования.

Наконец, доклад Комитета по пункту 169 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе", содержится в документе A/54/505. В его пункте 7 Комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/54/L.4, принятый Комитетом без голосования.

Это все, о чем я хотел сегодня доложить Генеральной Ассамблее.

**Председатель** (говорит по-английски): Если не поступит никаких предложений на основании правила 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня на наше рассмотрение доклады Пятого комитета.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом, заявления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования или позиций.

Позиции делегаций относительно рекомендаций Пятого комитета были разъяснены в самом Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте мне напомнить членам Ассамблеи, что в пункте 7 своего решения 34/401 Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте мне еще напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы перейдем к принятию решений по содержащимся в докладах Пятого комитета рекомендациям, я хотел бы уведомить представителей о том, что в отсутствие иных указаний мы будем принимать решения в том же порядке, в каком они принимались в Пятом комитете.

#### **Пункт 117 повестки дня**

##### **Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров**

###### **Доклад Пятого комитета (А/54/506)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/13).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

#### **Пункт 118 повестки дня**

##### **Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Пятого комитета (А/54/511)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 9 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Реформа системы закупок", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/14).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 118 повестки дня.

#### **Пункт 119 повестки дня**

##### **Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов**

###### **Доклад Пятого комитета (А/54/508)**

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 12 его доклада.

Проект резолюции, озаглавленный "Счет развития", был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/15).

**Председатель** (говорит по-английски): Я теперь предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

**Г-н Барнелл** (Гайана) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая с разъяснением мотивов голосования по пункту 119 повестки дня, озаглавленному "Бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов".

Страны - члены Группы 77 и Китай приветствуют завершение обсуждений по вопросу об обеспеченности средствами и порядке ведения Счета развития.

Группа 77 и Китай приветствуют завершение переговоров по этому вопросу после трудных и продолжительных обсуждений этой темы. В

процессе этих переговоров Группа продемонстрировала дух сотрудничества и понимание в стремлении выйти на консенсус по данному вопросу и надеется на сохранение такой атмосферы в ходе будущих переговоров в Пятом комитете.

Члены Группы трактуют содержание пункта 2 резолюции таким образом, что полученные благодаря мерам по обеспечению эффективности кумулятивные сбережения будут переводиться в раздел бюджета, связанный со Счетом развития, при предварительном одобрении Генеральной Ассамблеей, и будут составлять основу раздела бюджета, касающегося Счета развития, для последующих двухгодичных периодов.

Группа хотела бы еще раз подтвердить свою позицию на тот счет, что функционирование Счета развития должно согласовываться с соответствующими положениями и правилами Организации, поскольку он является частью ее регулярного бюджета. Кроме того, меры по его пополнению не должны стать причиной сокращения бюджета либо сокращения персонала.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что попытки увязывать Счет развития с мерами по обеспечению эффективности неуместны. Повышение эффективности и результативности является неременным условием укрепления способности Организации выполнять свою роль, и подобное принижение значения усилий в этой области недопустимо. Группа считает, что на этапах составления и исполнения бюджета следует избегать безосновательных предложений об экономии, поскольку такие предложения будут отрицательно сказываться на осуществлении программ. Поэтому мы хотели бы подтвердить, что в ходе мероприятий по повышению эффективности деятельности Организации должны обеспечиваться гарантии полного осуществления всех официально учрежденных программ и видов деятельности.

И наконец, мы хотели бы просить Генерального секретаря представить на этой сессии предложения об использовании средств Счета, как это было рекомендовано Комитетом по программе и координации. Одобренные проекты должны осуществляться в полном объеме в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и Положениями

и правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки.

**Г-н Сарева** (Финляндия) (говорит по-английски):  
Я имею честь выступать от имени Европейского



союза. К этому выступлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом - Болгария, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия, Словения, Чешская Республика и Эстония, - и ассоциированные страны Кипр и Мальта, а также Норвегия, страна Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ), являющаяся членом Европейского экономического пространства (ЕЭП).

Я прежде всего хочу поблагодарить представителя Уганды г-на Нестера Одага Джаломайо за проделанную им замечательную работу в качестве координатора переговоров по этому проекту резолюции. Мы также глубоко признательны его предшественнику г-ну Хумаюну Кабиру, Бангладеш.

Европейский союз удовлетворен тем, что проект резолюции, содержащийся в документе А/54/508 и касающийся условий функционирования Счета развития, был принят консенсусом. Европейский союз придает большое значение сохранению консенсуса в Пятом комитете при рассмотрении вопросов, касающихся бюджета. Это отвечает интересам всех государств-членов и благотворно сказывается на деятельности Организации Объединенных Наций в целом. Это подход, который выгоден всем, а не подход по принципу "нулевой суммы".

Европейский союз с самого начала поддержал концепцию Счета развития, выдвинутую Генеральным секретарем в рамках пакета реформ второго этапа. Мы также последовательно поддерживали предложения Генерального секретаря по таким вопросам, как обеспеченность средствами и порядок ведения Счета. Принятая резолюция адекватно отражает эти предложения. Счет носит многолетний характер, что обеспечивает повышенную гибкость в использовании средств Счета. Это исключает одобрение мер по обеспечению экономии *ex ante*.

Принятие этой резолюции позволит теперь Генеральному секретарю внести подробные предложения относительно проектов, которые будут финансироваться из Счета развития в течение следующего двухлетнего периода. Мы с интересом ожидаем представления этих предложений и надеемся, что в них будут кратко изложены цели, указаны ожидаемые количественные результаты и

четкие показатели эффективности и что они будут дополнять существующие программы.

**Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) (говорит по-испански): Как уже много раз отмечалось, наша делегация полностью поддерживает создание Счета развития. Поэтому мы очень рады тому, что сегодня днем Генеральная Ассамблея смогла принять окончательное решение относительно ведения Счета.

Мы полностью присоединяемся к заявлению представителя Гайаны, с которым он выступил от имени Группы 77 и Китая и в котором он выразил позицию и нашей делегации.

Однако мы хотели бы повторить, в частности, точку зрения нашей делегации, согласно которой все сбережения, полученные в результате любых мер по обеспечению эффективности, должны переводиться в соответствующий раздел Счета развития при предварительном одобрении Генеральной Ассамблеи и эти сбережения должны создать основу для сохранения этого раздела в последующих бюджетах по программам.

Мы также считаем, что средства, переводимые в этот раздел, не должны использоваться для финансирования деятельности, которая обычно финансируется из внебюджетных источников. Мы с интересом ожидаем скорых предложений Генерального секретаря в отношении дальнейшего использования уже имеющихся в этом разделе фондов.

Наконец, позвольте нам вновь заявить, что функционирование Счета развития не должно вести к какому-либо общему сокращению бюджета Организации.

**Председатель** (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего с объяснением мотивов голосования.

На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 119 повестки дня.

#### **Пункт 123 повестки дня**

#### **Объединенная инспекционная группа**

#### **Доклад Пятого комитета (А/54/507)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/16).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 123 повестки дня.

#### **Пункт 129 повестки дня**

**Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе**

##### **Доклад Пятого комитета (A/54/504)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/17).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

#### **Пункт 130 повестки дня**

**Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 687 (1991) Совета Безопасности**

**а) Ирако-кувейтская миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению**

##### **Доклад Пятого комитета (A/54/510)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятым комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/18).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 130 повестки дня.

#### **Пункт 151 повестки дня**

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

**а) финансирование операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

##### **Доклад Пятого комитета (A/54/509)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятым комитет принял проект резолюции, озаглавленный "Пересмотренные процедуры определения размера компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество", без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/19).

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершили данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 151 повестки дня.

#### **Пункт 169 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе**

**Доклад Пятого комитета (A/54/505)**

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 54/20).

**Председатель** (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Индонезии, который желает выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

**Г-н Оратмангун** (Индонезия) (говорит по-английски): Наша делегация всецело приветствует принятие резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (МООНВТ). Ее принятие имеет очень большое значение, поскольку это позволяет Миссии своевременно осуществлять свою деятельность в соответствии с ее мандатом и полностью отражает международный характер Организации, согласно соответствующим положениям Устава, а также правилам и положениям, регулирующим деятельность таких миссий.

Мы твердо верим в то, что все государства-члены обязаны отстаивать доброе имя, авторитет и потенциал Организации Объединенных Наций, с тем чтобы международное сообщество продолжало доверять Организации. Крайне важно, чтобы Организация Объединенных Наций с ее определяющей особенностью органа, представляющего все государства-члены, имела возможность эффективно проводить свою деятельность на местном уровне.

Мы считаем, что успех или провал Миссии будет во многом зависеть от самого персонала Миссии,

который будет представлять саму Организацию. Ясно, что, если персонал Миссии будет выполнять свои определенные мандатом задачи нейтрально и беспристрастно, это будет ключевым элементом в сохранении своеобразия Организации. Это тем более важно, что большая часть деятельности Организации Объединенных Наций в этом районе осуществляется в зоне конфликта.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что для обеспечения успешного выполнения стоящих перед Миссией задач важно, чтобы она была должным образом подготовлена и организована, как на уровне Центральных учреждений, так и на месте.

Как страна, выступающая по отношению к Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в роли принимающей стороны, Индонезия полностью привержена обеспечению ее успешного осуществления, и неоднократно демонстрировала дух сотрудничества в этом плане. Поэтому моя делегация приветствует заверения Секретариата относительно того, что в следующем докладе о ходе выполнения мандата Миссии будет отмечена помощь принимающей страны в предоставлении Миссии необходимого оборудования и помещений, что позволит ей сэкономить значительные средства.

В заключение моя делегация хотела бы выразить нашу искреннюю признательность г-ну Ахмеду Дарвишу из Египта, исполнявшему функции координатора, за его выдающиеся усилия по достижению консенсусной резолюции по данному вопросу.

**Председатель** (говорит по-английски): На этом мы завершаем данный этап рассмотрения пункта 169 повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.